

**Art. 13.** Artikel 30 van het koninklijk van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries blijft toepasselijk op de beoordelingsmeldingen en op de ongunstige meldingen.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 14.** Het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 houdende overgangsbepalingen toepasselijk op de ambtenaren van het Gewest is opgeheven.

**Art. 15.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van de inkrafttreding van het statuut.  
Het artikel 5, 2<sup>e</sup>, heeft geen uitwerking meer op 31 december 1997.

**Art. 16.** De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

F. 94 — 3084

[C — 27635]

#### 17 NOVEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon portant une disposition transitoire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat, applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région;

Vu le protocole n° 59/1 du Comité commun à l'ensemble des services publics du 13 juin 1991;

Vu le protocole n° 140 du Comité de secteur n° XVI, établi le 10 novembre 1994;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Conseil d'Etat a annulé, par arrêt du 8 juillet 1994, l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juillet 1993 portant le statut des fonctionnaires de la Région, au seul motif de l'incompétence de son auteur, à la suite de l'annulation de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat, applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent;

Considérant que, depuis lors, le personnel des Services du Gouvernement wallon se trouve soumis à un statut hybride constitué à la fois de normes applicables aux agents de l'Etat et de normes adoptées par le Gouvernement wallon et non annulées par le Conseil d'Etat, à savoir le statut pécuniaire des fonctionnaires wallons;

Considérant que cette situation a engendré une instabilité juridique préjudiciable au bon fonctionnement de l'Administration;

Considérant par ailleurs que l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays précise en son article 5, § 1er, alinéa 1er, qu'aucun accord entre employeur et travailleur prévoyant une augmentation de rémunération ne peut être pris entre le 1er janvier 1995 et le 31 décembre 1996;

Considérant ainsi que la période durant laquelle des augmentations de rémunération peuvent être accordées au personnel des Services du Gouvernement est très courte;

Considérant que les protocoles n°s 110 et 124 du Comité de Secteur n° XVI des 9 décembre 1993 et 31 mars 1994 prévoient une révision générale des barèmes;

Considérant qu'à la suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut, une unanimous s'est dégagée en vue de procéder à la réfection immédiate du statut des fonctionnaires de la Région et à l'adoption d'un nouveau statut pécuniaire de manière à remédier à l'instabilité juridique précitée et à rendre effective, avant le 1er janvier 1995, l'application des protocoles mentionnés ci-dessus à tous les fonctionnaires wallons;

Considérant dès lors qu'il est impératif d'adopter sans retard toute mesure transitoire que nécessite, dès son entrée en vigueur, le nouveau statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région;

Considérant que le présent arrêté reproduit l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant une disposition transitoire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région, lequel avait été soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

**Article 1er.** Par dérogation à l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région, les traitements annuels non indexés, fixés dans les échelles visées à l'article 8 de l'arrêté précité, sont liquidés à concurrence d'un coefficient égal à 98 % et ce, sans préjudice de l'application des échelles minimales par niveau prévues par l'arrêté royal portant exécution de l'article 53, § 2, de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent.

Le coefficient de liquidation visé à l'alinéa premier est porté à 99 % au 1er décembre 1994 et à 100 % au 1er février 1997.

Les fractions de franc résultant de l'application des coefficients visés aux alinéas 1er et 2 sont négligées.

**Art. 2.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant une disposition transitoire de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région.

**Art. 4.** Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 novembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,  
B. ANSELME

#### ÜBERSETZUNG

D. 94 — 3084

[C — 27635]

**17. NOVEMBER 1994.** — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung einer Übergangsbestimmung in bezug auf den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Regierungen der Gemeinschaft und der Region und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste vom 13. Juni 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. 140 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 10. November 1994;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der Staatsrat durch seinen Entscheid vom 8. Juli 1994 den Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. Juli 1993 zur Festlegung des Status der Beamten der Region für nichtig erklärt hat, und zwar allein auf der Grundlage der Nichtzuständigkeit seines Verfassers, infolge der Nichtigkeitsklärung des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

In der Erwägung, daß das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regierung seitdem einem hybriden Status untersteht, das aus auf die Staatsbediensteten anwendbaren Normen und aus von der Wallonischen Regierung beschlossenen und nicht vom Staatsrat für nichtig erklärten Normen, nämlich dem Besoldungsstatut der Wallonischen Beamten, zugleich besteht;

In der Erwägung, daß diese Situation eine für die gute Arbeitsweise der Verwaltung schädliche juristische Unstabilität verursacht hat;

In der Erwägung außerdem, daß der Königliche Erlass vom 24. Dezember 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zum Schutz der Landeskonzernfähigkeit in seinem Artikel 5, § 1, Absatz 1 klarstellt, daß kein Abkommen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer zur Festlegung einer Lohnerhöhung zwischen dem 1. Januar 1995 und dem 31. Dezember 1996 getroffen werden darf;

In der Erwägung, daß die Periode, im Laufe deren dem Personal der Dienststellen der Wallonischen Regierung Lohnerhöhungen gewährt werden können, so sehr kurz ist;

In der Erwägung, daß die Protokolle Nr. 110 und 124 des Sektorenausschusses XVI vom 9. Dezember 1993 und vom 31. März 1994 eine allgemeine Revision der Gehaltsstufen vorsehen;

In der Erwägung, daß infolge des Inkrafttretens des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Statuts sich eine Einstimmigkeit zwecks der sofortigen Umarbeitung des Statuts der Beamten der Region und der Verabschiedung eines neuen Besoldungsstatuts abgezeichnet hat, um die vorerwähnte juristische Unstabilität zu beheben und die oben erwähnten Protokolle vor dem 1. Januar 1995 auf die gesamten wallonischen Beamten effektiv anzuwenden;

In der Erwägung, daß es daher zwingend notwendig ist, jede Übergangsmaßnahme, welche das neue Besoldungsstatut der Beamten der Region sofort nach Inkrafttreten erfordert, unverzüglich zu verabschieden;

In der Erwägung, daß der vorliegende Erlass den vorerwähnten Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Festlegung einer Übergangsbestimmung in bezug auf den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region, der Gegenstand eines Gutachtens des Staatsrates gewesen war, übernimmt;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** In Abweichung von Artikel 3 Absatz 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region werden die nicht indexierten Jahresgehälter, die in den in Artikel 8 des vorerwähnten Erlasses erwähnten Gehaltstabellen festgelegt sind, bis in Höhe eines Koeffizienten von 98 % ausgezahlt, unbeschadet der Anwendung der minimalen Gehaltstabellen, sowie sie durch den Königlichen Erlass zur Ausführung von Artikel 53, § 2 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Regierungen der Gemeinschaft und der Region und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten je Stufe vorgesehen sind.

Der in Absatz eins erwähnte Auszahlungskoeffizient wird am 1. Dezember 1994 auf 99 % und am 1. Februar 1997 auf 100 % heraufgesetzt.

Bruchteile von Franken, die sich aus der Anwendung der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Koeffizienten ergeben, werden außer acht gelassen.

**Art. 2.** Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Festlegung einer Übergangsbestimmung in bezug auf den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region wird aufgehoben.

**Art. 3.** Vorliegender Erlass tritt am Tage des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Region vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region in Kraft.

**Art. 4.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. November 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
**R. COLLIGNON**

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,  
**B. ANSELME**

#### VERTALING

N. 94 — 3084

[C — 27635]

#### 17 NOVEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering houdende een overgangsbepaling van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de riksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtpersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 140 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 10 november 1994;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Raad van State, bij arrest van 8 juli 1994, het besluit van de Waalse Regering van 1 juli 1993 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest vernietigd heeft, op de enige grond van de onbevoegdheid van zijn voorsteller, ten gevolge van de vernietiging van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de riksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtpersonen die ervan afhangen;

Overwegende dat sindsdien het personeel van de Diensten van de Waalse Regering onderworpen is aan een hybridisch statuut bestaande tegelijk uit regels toepasselijk op de riksambtenaren en uit regels goedgekeurd door de Waalse Regering, die niet door de Raad van State vernietigd werden, namelijk het geldelijk statuut van de Waalse ambtenaren;

Overwegende dat deze situatie een juridische instabiliteit heeft veroorzaakt die nadelig is voor de goede werking van de administratie;

Overwegende bovendien dat artikel 5, § 1, 1ste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bepaalt dat geen akkoord tussen werkgever en werknemer mag genomen worden dat voor de periode gaande van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 voorziet in een loonsverhoging;

Overwegende dientengevolge dat de periode tijdens welke loonsverhogingen kunnen toegekend worden aan het personeel van de diensten van de Waalse Regering zeer kort is;

Overwegende dat de protocollen nrs. 110 en 124 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 9 december 1993 en 31 maart 1994, een algemene herziening van de weddeschalen voorzien;

Overwegende dat na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het statuut een eenstemmigheid is ontstaan om over te gaan tot het onmiddellijk herstel van het statuut van de ambtenaren van het Gewest en tot de goedkeuring van een nieuw geldelijk statuut om de voornoemde juridische instabiliteit te verhelpen en de hierboven vermelde protocollen voor 1 januari 1995 op alle Waalse ambtenaren toe te passen;

Overwegende dat dientengevolge het hoogdringend is onverwijd overgangsbepalingen vast te stellen die nodig zijn voor de toepassing van het nieuw geldelijk statuut op de ambtenaren van het Gewest zodra het van kracht wordt;

Overwegende dat dit besluit een weergave is van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende een overgangsbepaling van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest, dat het onderwerp is geweest van een advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

**Besluit :**

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 3, 3de lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest worden de niet-geïndexeerde jaarwetten, vastgelegd in de in artikel 8 van voornoemd besluit bedoelde schalen, vereffend ten belope van een coëfficiënt van 98 %, onvermindert de toepassing van de minimumschalen per niveau, bedoeld in het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 53, § 2, van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de riksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen.

De in het eerste lid bedoelde vereffeningsscoëfficiënt wordt op 99 % gebracht op 1 december 1994 en op 100 % op 1 februari 1997.

De frankgedeelten voortkomende uit de aanwending van de in het eerste en het tweede lid bedoelde coëfficiënt worden weggelaten.

**Art. 2.** Het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende een overgangsbepaling van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest is opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van de inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest.

**Art. 4.** De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

**17 NOVEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant conversion des grades du niveau 1 au sein des Ministères**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région;

Vu le protocole n° 140 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 10 novembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Conseil d'Etat a annulé, par arrêt du 8 juillet 1994, l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juillet 1993 portant le statut des fonctionnaires de la Région, au seul motif de l'incompétence de son auteur, à la suite de l'annulation de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent;

Considérant que, depuis lors, le personnel des Services du Gouvernement wallon se trouve soumis à un statut hybride constitué à la fois de normes applicables aux agents de l'Etat et de normes adoptées par le Gouvernement wallon et non annulées par le Conseil d'Etat, à savoir le statut pécuniaire des fonctionnaires wallons;

Considérant que cette situation a suscité une instabilité juridique préjudiciable au bon fonctionnement de l'Administration;